

曾国藩全集

【精粹典藏本】

宋璐璐译

曾国藩奏折

看名臣如何上书



中国书籍出版社
China Book Press

曾国藩奏折

曾国藩 著
宋璐璐 译

——
看名臣如何上书



图书在版编目(CIP)数据

曾国藩奏折:看名臣如何上书/(清)曾国藩著;宋璐璐译.--北京:中国书籍出版社,2015.1

(曾国藩全集精粹典藏本)

ISBN 978-7-5068-3362-2

I. ①曾… II. ①曾… ②宋… III. ①曾国藩(1811~1872)—奏议 IV. ①K252.065

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第021286号

曾国藩奏折——看名臣如何上书

曾国藩 著 宋璐璐 译

策划编辑 武 斌

责任编辑 赵丽君

特约编辑 陈 娟 李明才

责任印制 孙马飞 马 芝

封面设计 北京天元晟然文化发展有限公司

出版发行 中国书籍出版社

地 址 北京市丰台区三路居路97号(邮编:100073)

电 话 (010)52257143(总编室) (010)52257140(发行部)

电子邮箱 chinabp@vip.sina.com

经 销 全国新华书店

印 刷 三河市汇鑫印务有限公司

开 本 710毫米×1000毫米 1/16

字 数 300千字

印 张 13

版 次 2015年1月第1版 2015年1月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5068-3362-2

定 价 29.80元

总序

曾国藩是影响最大的晚清人物之一，他靠镇压太平天国起义起家，是清朝的“救命恩人”；他整顿湘军，使湘军将帅廉勇，军纪严明，成为一支骁勇善战的军队；他“匡救时弊”、整顿政风，倡导学习西方文化，发起洋务运动，使晚清出现了“同治中兴”；他克己唯严，标榜道德，崇尚气节，身体力行，获得了许多人的拥戴；他的学问文章兼收并蓄，博大精深，是近代大儒，“其著作为任何政治家所必读”；他以自己的独特经历和行为，成就了儒家的修身、齐家、治国、平天下目标和立功、立德、立言“三不朽”事业，甚至有人称其为“中华千古完人”。

曾国藩当然不是什么“中华千古完人”，其武功德行也由于时势的律动呈现出复杂的效应。但不可否认的是，曾国藩一生言行，的确体现了高超的智慧，值得后人认真总结，细致玩味。近年来，曾国藩论著的流行，正是这种需求的有力印证。作为对曾国藩思想智慧的分类展示，我们精心编选了《曾国藩全集精粹典藏本》，书系包括了《曾国藩家书·家训：看先贤如何齐家》《冰鉴·日记：看领导者如何识人、修身》《败经·挺经：看智者久立不败之术》《曾国藩奏折：看名臣如何上书》《曾国藩用兵谋略：看勇者如何带兵》以及《曾国藩诗文集：看学者笔下生花》，集结了曾国藩智慧的精华部分。

《曾国藩家书家训》整理并收录了《家书》七篇和《家训》五篇，全书行文从容镇定，形式自由，在平淡家常中蕴含真知良言，具有极强的说

服力和感召力。

《冰鉴·日记》整理并收录了《冰鉴》七篇和《日记》八篇。《冰鉴》全面深入地剖析了辨貌、观行、识人的要领，可帮助人们在纷繁复杂的人际交往中分辨人的品格、能力和德操，在现代社会仍有借鉴意义。曾国藩一生坚持写日记，在日记中他记录自己的行为、反思自己的过错、检讨自己的得失，其中所体现的严于律己的精神是其取得功绩的秘诀之一。

《败经·挺经》整理并收录了《败经》十八篇和《挺经》十八篇。《败经》是一部具有实用价值的析败致胜的佳作，其内容包括曾国藩一生对“败”的深刻理解与感悟。《挺经》乃曾国藩对自己一生成功经验和失败教训的全面总结，言简意赅地表达了曾国藩成就事业的要旨、心得。

《曾国藩奏折》整理并收录了曾国藩生前的奏折数十篇。全书体现了晚清时期大臣与君王之间的微妙关系，将曾国藩在险恶政治环境中的生存智慧清晰地呈现在读者面前。

《曾国藩用兵谋略》是曾国藩对自己治军思想的高度总结，阐发了诸如军事上如何选用人才、如何对待将领、如何进行改革等许多道理，对现代读者的人生、工作、事业同样有着宝贵的借鉴意义。

《曾国藩诗文集》分为文集和诗集两部分。曾国藩一生留下了大量的文章、诗歌，后世文章大家梁启超对曾国藩的文章大加称赞，说单就文章而言，曾国藩也“可以入文苑传”。本书选取了曾氏的诗文代表作，让读者得以领略这位晚清名臣的文字造诣和文学修养。

阅读《曾国藩全集精粹典藏本》，可以让我们全方位地认识曾国藩、了解曾国藩，领略曾国藩的智慧与学识，进而通过曾国藩形象地感受中国传统文化的精彩与局限。

前言

曹丕曾经说过：“文章乃经国之大业，不朽之盛事。”这句话被无数文人引用。其实，大多数文章是攀不得“经国大业”的高度，只有奏折这种文体或可近之。

奏折是古代大臣与帝王沟通的重要途径，也是臣子与帝王联络感情的重要纽带之一。古代臣子因为一纸奏折成名或者身败的事例颇多，所以奏折应怎样立论文，凝结了很多不为人知的奥秘，体现了古代官场生存的多种智慧。其中，以曾国藩的奏折最为成功。

曾国藩的奏折涉及多方面的内容，大体可以分为以下几个方面：

一、积极进言献策，反应社情民意

作为朝廷的部院负责人，曾国藩心系天下百姓，经常通过奏折来反映社情民意，比如，在《备陈民间疾苦疏》中，他声情并茂地向当权者陈述了民间的三大疾苦：“一曰银价太昂，钱粮难纳也”，“二曰盗贼太众，良民难安也”，“三曰冤狱太多，民气难伸也”。曾国藩正是用这种方式积极进言，表露了自己的抱负才能，获得了更大的知名度，从而引起最高决策层的重视。

二、抓住机会，借助朝廷力量壮大自己力量

作为身处大局重新“洗牌”特殊时期的离职大臣，曾国藩充分利用各种转瞬即逝的天赐良机，快速向朝廷上折，借助朝廷的力量，将自己的事业做大做强，从而成为镇压太平天国运动第一“功臣”，引导那一时代的风骚。

三、面对各种腐败现象，严肃处理

作为执掌兵符的战地统帅，曾国藩面对军中各种腐败现象，比如，将不用心、兵不用命的情况，一向奉行严肃处理的原则。这些奏折中以参江西巡抚陈启迈为例，他曾历数陈的过失：

“第一，欺君罔上。”

“第二，朝令夕更，反复无常。”

“第三，不办团练。”

“第四，纲纪废弛。”

并且，他还恳请皇上考虑封疆大吏在战争中关系非轻，而且巧妙地点出自己虽与陈“同乡，同年，同官翰林，向无嫌隙”，但考虑到大局，深以之为忧。通篇写得如万矢齐发，莫不中的。他就是以此来树立自己的权威，从而取得了军事上的胜利。

四、借上奏机会，巧妙与朝廷周旋

作为手握重权的地方官，曾国藩自然也会遭到掌权者的猜忌，一不小心就可能身首异处。很显然，曾国藩对此非常了解。他充分利用上奏申述的机会，巧妙地与朝廷进行周旋，不仅达到了自己的目的，而且还不得罪最高决策层。

曾国藩是一个想干一番大事业的聪明人，他懂得如何通过奏折来提出自己的创意设计，并且赢得朝廷的全面赞同。

我们精心挑选了曾国藩最具代表性的奏折，编辑成《曾国藩奏折——看权臣如何上书》。为了让读者摆脱文字晦涩难懂的困扰，本书还专门为每篇奏折配了“译折”，将每篇奏折译成白话译文，语言简洁明了，通俗易懂，让读者可以轻轻松松地明悉中国历史文化之奥妙，领略封建时代为官处世的许多精微之理。



总序	1
前言	3
授翰林院侍讲及四川正考官呈请代奏谢恩状	1
应诏陈言疏	4
备陈民间疾苦疏	19
严办土匪以靖地方折	31
特参长沙协副将清德折	40
移驻衡州折	43
报东征起程日期折	47
留胡林翼黔勇会剿片	51
缕陈鄂省前任督抚优劣折	53
奏参江西巡抚陈启迈折	62
报丁父忧折	77
沥陈办事艰难仍吁恳在籍守制折	85
恭报起程日期折	94
谢曾骥云赐封典恩折	98
遵旨会筹规剿皖逆折	102

谢署两江总督恩折	109
苏常无锡失陷遵旨通筹全局并办理大概情形折	113
奏请带兵北上以靖夷氛折	122
遵旨复奏借俄兵助剿发逆并代运南漕折	129
克复安庆省城片	138
沥陈前湖北抚臣胡林翼忠勤勋绩折	142
恳辞节制浙省各官及军务等情折	151
请起用沈葆楨折	158
参翁同书片	162
查复何桂清退守情形折	166
请简亲信大臣会办军务片	173
恳辞曾国荃补授浙抚并谢恩折	178
曾国荃因病请开缺回籍调理折	184
江南贡院修复工竣拟即举行乡试请简放考官折	190
副将刘世玉复姓归宗片	196
参考文献	199

授翰林院侍讲 及四川正考官呈请代奏谢恩状

道光二十三年八月初四日



【原文】

新补翰林院侍讲充四川正考官曾国藩为呈请代奏，恭谢天恩事。

八月初三日，接到知会转准吏部咨称七月十五日奉旨：“曾国藩准其补授翰林院侍讲，钦此”。窃国藩楚省菲材，山乡下士。西清待漏，惭四术之多疏；东观校书，尤三长之有忝。本年三月初十日，一廷试翰詹，猥以芜词，上邀藻鉴，列置优等，授翰林一院侍讲。沐殊宠之逾恒，俾迁阶以不次。旋于六月二十二日，奉命充四川乡试正考官，温纶再捧，寸衷之惶悚弥深；使节初持，万里而驰驱未已。乃复荷高



曾
国
藩
奏
折

深之宠，俾真除侍从之班。愧屡沐夫鸿施，曾无坠露轻尘之报，惟勉勤乎蛾术，益凜临深履薄之思。所有国藩感激下忱，理合呈请代奏，叩谢天恩。谨呈。



【译文】

新上任的翰林院侍讲充任四川乡试正考官曾国藩，为了答谢圣恩，请人代递奏折给圣上。

八月初三，便收到了差人送来的吏部咨文，上面说七月十五日奉旨：“曾国藩准予补授翰林院侍讲，钦此”。心里还暗暗思量，臣只不过是湖南省的一个寻常百姓，是一个穷乡僻壤的乡下之士而已。个人才学很难称得上翰林院侍讲一职，在众多修编史书的官吏中，也只属于末席人士。今年三月初十日，朝廷举行了翰林院与詹事府官员的考试，臣以很粗糙的词句，竟然能够得到皇上的赏识，被排在了优等的位置，晋升为翰林院侍讲。因为皇恩浩荡才有了这一次打破常规的升迁。接下来则是在六月二十二日的时候，臣奉皇命担当了四川乡试的正考官。这道圣旨更是令我惶恐不安；第一次担任这等重任，我已经做好了奔波万里的准备。我还蒙受了这么大的恩宠，能够在文学侍从中有一席之地。对于这屡次的厚爱嘉奖，我却连露珠般微小的回报都没有给圣上，甚是惭愧；只有以后更加努力地学习，抱着如履薄冰的态度忠于职守。曾国藩这种感激的心情，理当带人传达奏报，这样才能够对得起天恩，谨以此呈上。



应诏陈言疏

道光三十年三月初二日



【原文】

奏为应诏陈言事。

二月初八日，奉皇上谕令，九卿科道有言事之责者，于用人、行政一切事宜，皆得据实直陈，封章密奏。仰见圣德谦冲，孜孜求治。臣窃维用人、行政，二者自古皆相提并论。独至我朝，则凡百庶政，皆已著有成宪，既备既详，未可轻议。今日所当讲求者，惟在用人一端耳。方今人才不乏，欲作育而激扬之，端赖我皇上之妙用。大抵有转移之道，有培养之方，有考察之法，三者不可废一，请为我皇上陈之。

所谓转移之道，何也？我朝列圣为政，大抵因时俗之过而矫之使就于中。顺治之时，疮痍初复，民志未定，故圣祖继之以宽；康熙之末，

久安而吏弛，刑措而民偷，故世宗救之以严；乾隆、嘉庆之际，人尚才华，士骛高远，故大行皇帝敛之以镇静，以变其浮夸之习。一时人才循循规矩准绳之中，无有敢才智自雄、锋芒自逞者。然有守者多，而有猷有为者渐觉其少。大率以畏葸为慎，以柔靡为恭。以臣观之，京官之办事通病有二：曰退缩，曰琐屑；外官之办事通病有二：曰敷衍，曰颛预。退缩者，同官互推，不肯任怨，动辄请旨，不肯任咎是也。琐屑者，利析锱铢，不顾大体，察及秋毫，不见舆薪是也。敷衍者，装头盖面，但计目前剜肉补疮，不问明日是也。颛预者，外面完全，而中已溃烂，章奏粉饰，而语无归宿是也。有此四者，习俗相沿，但求苟安无过，不求振作有为，将来一有艰巨，国家必有乏才之患。我大行皇帝深知此中之消息，故亟思得一有用之才，以力挽颓风。去年京察人员，数月之内，擢臬司者三人，擢藩司者一人，盖亦欲破格超迁，整顿积弱之习也。无如风会所趋，势难骤变。今若遽求振作之才，又恐躁竞者因而幸进，转不足以收实效。臣愚以为欲使有用之才不出范围之中，莫若使之从事于学术。汉臣诸葛亮曰：“才须学，学须识。”盖至论也。然欲人才皆知好学，又必自我皇上以身作则，乃能操转移风化之本。臣考圣祖仁皇帝登极之后，勤学好问，儒臣逐日进讲，寒暑不辍；万寿圣节，不许间断；三藩用兵，亦不停止；召见廷臣，辄与之往复讨论。故当时人才济济，好学者多。至康熙末年，博学伟才，大半皆圣祖教谕而成就之。今皇上春秋鼎盛，正与圣祖讲学之年相似。臣之愚见，欲请俟二十七月后，举行逐日进讲之例。四海传播，



人人响风。召见臣工，与之从容论难，见无才者，则勖之以学，以痛惩模棱罢软之习；见有才者，则愈勖之以学，以化其刚愎、刻薄之偏。十年以后，人才必大有起色。一人典学于宫中，群英鼓舞于天下，其几在此，其效在彼，康熙年间之往事，昭昭可观也。以今日之委靡因循，而期之以振作；又虑他日更张僨事，而泽之以《诗》、《书》。但期默运而潜移，不肯矫枉而过正。盖转移之道，其略如此。

所谓培养之方，何也？凡人才未登仕版者，姑不具论。其已登仕版者，如内阁、六部、翰林院最为荟萃之地，将来内而卿相，外而督抚，大约不出此八衙门。此八衙门者，人才数千，我皇上不能一周知也。培养之权，不得不责成于堂官。所谓培养者，约有数端：曰教诲，曰甄别，曰保举，曰超擢。堂官之于司员，一言嘉奖，则感而图功；片语责惩，则畏而改过。此教诲之不可缓也。榛棘不除，则兰蕙减色；害马不去，则骐骥短气。此甄别之不可缓也。嘉庆四年、十八年，两次令部院各保司员，此保举之成案也。雍正年间，甘汝来以主事而赏人参，放知府；嘉庆年间，黄钺以主事而充翰林，入南斋，此超擢之成案也。盖尝论之，人才譬之禾稼，堂官之教诲，犹种植耘耔也，甄别则去其稂莠也，保举则犹灌溉也，皇上超擢，譬之甘雨时降、苗勃然兴也；堂官常到署，譬之农夫日日田间，乃能熟悉穡事也。今各衙门堂官，多内廷行走之员，或累月不克到署，与司员恒不相习，自掌印、主稿数人而外，大半不能识面，譬之嘉禾、稂莠，听其同生

同落于畎亩之中，而农夫不问。教诲之法无闻，甄别之例亦废，近奉明诏保举，又但及外官，而不及京秩，培养之道，不尚有未尽者哉！自顷岁以来，六部人数日多，或二十年不得补缺，或终身不得主稿；内阁、翰林院员数，亦三倍于前，往往十年不得一差，不迁一秩，固已英才摧挫矣。而堂官又多在内廷，终岁不获一见，如吏部六堂，内廷四人；礼部六堂，内廷四人；户部六堂，皆直内廷；翰林两掌院，皆直内廷。在诸臣随侍御园，本难分身入署，而又或兼摄两部，或管理数处。为司员者，画稿则匆匆一面，白事则寥寥数语，纵使才德俱优，曾不能邀堂官之一顾，又焉能达天子之知哉！以若干之人才，近在眼前，不能加意培养，甚可惜也。臣之愚见，欲请皇上稍为酌量，每部须有三、四堂不入直内廷者，令其日日到署，以与司员相砥砺。翰林掌院，亦须有不直内廷者，令其与编、检相濡染。务使属官之性情、心术，长官一一周知。皇上不时询问，某也才，某也直，某也小知，某也大受，不特属官之优劣粲然毕呈，即长官之深浅亦可互见。旁考参稽，而八衙门之人才，同往来于圣主之胸中，彼司员者，但令姓名达于九重，不必升官迁秩，而已感激无地矣。然后保举之法，甄别之例，次第举行乎旧章。皇上偶有超擢，则根柢一升，而草木之精神皆振。盖培养之方，其略如此。

所谓考察之法，何也？古者询事、考言，二者并重。近来各衙门办事，小者循例，大者请旨。本无才猷之可见，则莫若于言考之。



而召对陈言，天威咫尺，又不宜喋喋便佞，则莫若于奏折考之矣。国家定例，内而九卿科道，外而督抚藩臬，皆有言事之责。各省道员，不许专折谢恩，而许专折言事。乃十余年间，九卿无一人陈时政之得失，司道无一折言地方之利病，相率缄默，一时之风气，有不解其所以然者；科道间有奏疏，而从无一言及主德之隆替，无一折弹大臣之过失，岂君为尧、舜之君，臣皆稷、契之臣乎？一时之风气，亦有不解其所以然者。臣考本朝以来，匡言主德者，孙嘉淦以自是规高宗，袁銓以寡欲规大行皇帝，皆蒙优旨嘉纳，至今传为美谈；纠弹大臣者，如李之芳参劾魏裔介，彭鹏参劾李光地，厥后四人，皆为名臣，亦至今传为美谈。自古直言不讳，未有盛于我朝者也。今皇上御极之初，又特诏求言，而褒答倭仁之谕，臣读之至于抃舞感泣，此诚太平之象。然臣犹有过虑者，诚见我皇上求言甚切，恐诸臣纷纷入奏，或者条陈庶政，颇多雷同之语，不免久而生厌；弹劾大臣，惧长攻讦之风，又不免久而生厌。臣之愚见，愿皇上坚持圣意，借奏折为考核人才之具，永不生厌教之心。涉于雷同者，不必交议而已；过于攻讦者，不必发钞而已。此外则但见其有益，初不见其有损。人情狃于故常，大抵多所顾忌，如主德之隆替，大臣之过失，非皇上再三诱之使言，谁肯轻冒不韪？如藩臬之奏事，道员之具折，虽有定例，久不遵行，非皇上再三迫之使言，又谁肯立异以犯督抚之怒哉？臣亦知内外大小，群言并进，即浮伪之人，不能不杂出其中。然无本之言，其术可以一售，而不可以再试，朗鉴高悬，岂能终遁！方今考九卿之贤否，